

DIRECTOR  
JOSÉ LUIS GARCÍA MARTÍN



REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Centro Cívico Comercial  
c/ Comandante Caballero, s/n,  
nivel 2, oficina 6  
33005 Oviedo

Teléfono: 985 239 155  
Fax: 985 27 74 85  
www.revistaclarin.com

E-mail: clarin@edicionesnobel.com

Filmación e impresión  
Gráficas Summa, S.A.

Depósito Legal  
As. 10-1996

ISSN: 1136-1182



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

PREMIO NACIONAL  
al fomento de la lectura



*Una babel de cristal,*  
Juan Ochoa, Archivo CRNL

# Clarín

REVISTA DE NUEVA LITERATURA

Año XXI • Nº 126 • Noviembre-Diciembre de 2016 • 7 €

## Sumario

### INVENTARIO

- 3 Rafael Toriz**  
Diario de lecturas para el fin del mundo
- 6 Paul Brito**  
Prefiguración de una nueva novela
- 11 Pablo Anadón**  
Un diario austero de la mente  
(Palabras para un homenaje a Rodolfo Godino y a su poesía)
- 18 Emilio Martínez Mata**  
Cervantes y Shakespeare, la historia de Cardenio
- 25 Rodrigo Olay**  
Dos poéticas en deuda  
Jon Juaristi y «sus lábiles lecturas/de Campoamor»

### METAMORFOSIS

- 34 Therigathas**  
Poemas de monjas contemporáneas de Buda  
Selección y versión de Jesús Aguado
- 38 Jack Gilbert**  
Una chimenea que hace el cielo más visible  
Nota y versión de Hilario Barrero

### COLECCIÓN DE VIDAS

- 43 Aquilino Duque**  
Marina Tsvietáieva y San Petersburgo
- 47 José Ángel Cilleruelo**  
Un dólar no es un milagro

### FICCIONES

- 49 Javier Almuzara**  
Qué pasa conmigo
- 51 Eugenio Fuentes**  
Treinta aforismos

### CONVERSACIONES

- 52 Fernando Sánchez Alonso**  
Marta Herrero Gil

## LOS CAMINOS DEL MUNDO

- 59 Mario Martín Gijón**  
De Silesia a Galitzia

## PARA UN HOMENAJE

- 63 Toni Montesinos**  
Rubén Darío, el poeta maltratado
- 65 Ana María Reviriego**  
Su dulzura velazqueña

## PALIQUES

- 68 Purificació Mascarell**  
*El ruido del tiempo*, de Julian Barnes
- 69 M<sup>a</sup> Ángeles Robles**  
*La vida enmascarada del señor Musashi*, de Junichirō Tanizaki
- 70 Florentino García**  
*De noche, bajo el puente de piedra*, de Leo Perutz
- 70 Ovidio Parades**  
*Lo que olvidamos*, de Paloma Díaz-Mas
- 71 Antonio Rivero Taravillo**  
*Dos veces única*, de Elena Poniatowska
- 72 Juan Carlos Abril**  
*Afro*, de Guillermo López Gallego
- 73 Ángel Alonso**  
*En caso de duda y otros poemas de casi amor*, de Antonio Manilla
- 74 Ana Vega**  
*Ellas mismas. Autorretratos de pintoras. Desde la prehistoria hasta la vanguardia*, de Ángeles Caso
- 75 Álvaro Valverde**  
*Mundo, año, hombre (Diarios, 2001-2007)*, de Andrés Sánchez Robayna
- 76 Daniel Ramos Sánchez**  
*Mantente firme*, de Kate Tempest
- 77 Ricardo Martínez**  
*El viaje de don Quijote*, de Julio Llamazares
- 78 Jaime Matamoros**  
*Cervantes, Madrid y el Quijote*, de Miguel Zorita Bayón
- 79 Laura Díaz**  
*Cosas que nunca creeríais*, de José Manuel Benítez Ariza

## LAS CARTAS BOCA ARRIBA

- 80 Ángel Pernía Garrido**  
Venecia se ahoga

## Correctores

Ángel Alonso  
Alfonso López Alfonso  
Mar Astiárraga Panizo